



GEMEINDE ALTREI
Autonome Provinz Bozen - Südtirol



COMUNE DI ANTERIVO
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA MUNICIPALE

Prot.Nr.

Sitzung vom Seduta del

Uhr - ore

28.06.2023

09:00

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal dieser Gemeinde, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.
Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, vennero per oggi convocati, nella solita sala riunioni del Comune di Anterivo, i componenti questa Giunta Comunale.
Sono presenti:

			abwesend assente	Fernzugang videoaccesso
Gustav Mattivi	Bürgermeister	Sindaco		
Giuseppe Luigi Carbonare	Referent	Assessore		
Harald Mattivi	Referent	Assessore		
Franziska Sartori	Referent	Assessore	X	
Jessica Franzelin	Referent	Assessore		

Schriftführer: Die Sekretärin

Segretario: La Segretaria

Dr. Martina Todesca

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il signor

Gustav Mattivi

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Behandelt wird folgender

nella sua qualità di Sindaco assume la presidenza e dichiara aperto la seduta. Si tratta il seguente

GEGENSTAND

PNRR MIC1, Investition 1.4, Maßnahme 1.4.1 - Kontakte der Bürger mit den öffentlichen Diensten – Dienst "aktiver Bürger" (finanziert von der EU, NextGenerationEU): Beauftragung des Unternehmens Anthesi GmbH, Trient - CUP: D91F22003670006, CIG: 9907123089

OGGETTO

PNRR MIC1, Investimento 1.4, Misura 1.4.1 - Esperienza del cittadino nei servizi pubblici – Servizio "cittadino attivo" (finanziato dall'UE, NextGenerationEU): Conferimento incarico all'impresa Anthesi Srl, Trento - CUP: D91F22003670006, CIG: 9907123089

PNRR MIC1, Investition 1.4, Maßnahme 1.4.1 - Kontakte der Bürger mit den öffentlichen Diensten – Dienst "aktiver Bürger" (finanziert von der EU, NextGenerationEU): Beauftragung des Unternehmens Anthesi GmbH, Trient - CUP: D91F22003670006, CIG: 9907123089

Vorausgeschickt, dass im Rahmen des Nationalen Plans für Wiederaufbau und Resilienz (PNRR) finanzielle Mittel für verschiedene Investitionen und Maßnahmen für die Digitalisierung der öffentlichen Verwaltungen zur Verfügung gestellt werden;

hervorgehoben, dass die Gemeinde Altrei für die Finanzierung folgender zwei Dienste der Bekanntmachung angesucht hat:

- Kontakte der Bürger mit den öffentlichen Diensten – **aktiver Bürger**;
- Kontakte der Bürger mit den öffentlichen Diensten – **informierter Bürger**;

nach Einsichtnahme in das Dekret Prot. Nr. 135/2022 – PNRR vom 16.09.2022 mit welchem die Bekanntmachung „MIC1, Investition 1.4, Maßnahme 1.4.1 – Kontakte der Bürger mit den öffentlichen Diensten“ genehmigt worden ist und dieser Gemeinde ein Beitrag von 79.922,00 Euro zugesichert wurde;

festgestellt, dass für die Bereitstellung von Bürgerdiensten die Gemeinde beabsichtigt, die Plattform elixForms zu nutzen, und zwar aufgrund folgender Überlegungen:

- die Plattform elixForms wurde speziell für die Bereitstellung interaktiver digitaler eGovernment-Dienste geschaffen;
- diese Plattform wurde vom Gemeindenverband im Rahmen seiner vom Statut vorgesehenen institutionellen Tätigkeiten erworben und steht der Gemeinde bereits zur Verfügung;
- die Plattform stellt den Nutzern eine Reihe von vordefinierten Vorlagen zur Verfügung, die individuell gestaltet und an spezifische Bedürfnisse angepasst werden können, und zwar zu wesentlich geringeren Kosten als bei der Entwicklung eines neuen Dienstes;
- die Plattform garantiert die Interoperabilität mit den meisten nationalen Plattformen (ANPR, PagoPA,...) und mit dem myCIVIS ID-Management-System, die daher keine Ad-hoc-Implementierung erfordern;
- die Plattform wurde mit den wichtigsten Backoffice-Diensten integriert, die vom Gemeindenverband für die Südtiroler Gemeinden verwaltet und gewartet werden;

in Anbetracht der Tatsache, dass der im telematischen Verzeichnis der Autonomen Provinz Bozen eingetragene Wirtschaftsteilnehmer Anthesi GmbH, ein dem Ansuchen entsprechendes Angebot vorgelegt hat und dass aufgrund der oben erwähnten Erwägungen das

PNRR MIC1, Investimento 1.4, Misura 1.4.1 - Esperienza del cittadino nei servizi pubblici – Servizio "cittadino attivo" (finanziato dall'UE, NextGenerationEU): Conferimento incarico all'impresa Anthesi Srl, Trento - CUP: D91F22003670006, CIG: 9907123089

Premesso che nell'ambito del Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR) sono stati messi a disposizione finanziamenti destinati a diversi investimenti e misure per la digitalizzazione della pubblica amministrazione;

rilevato che il Comune di Anterivo ha richiesto il finanziamento dei seguenti due servizi del bando:

- Esperienza del Cittadino nei servizi pubblici – **cittadino attivo**;
- Esperienza del Cittadino nei servizi pubblici – **cittadino informato**;

visto il decreto prot. n. 135/2022 – PNRR del 16.09.2022 con il quale è stato approvato l'avviso “MIC1, Investimento 1.4, misura 1.4.1 – Esperienza del Cittadino nei servizi pubblici” e che a questo comune è stato concesso un contributo di 79.922,00 Euro;

accertato che per la creazione dei servizi per il cittadino il Comune intende utilizzare la piattaforma elixForms, sulla base delle seguenti considerazioni:

- la piattaforma elixForms nasce proprio per fornire servizi digitali interattivi di eGovernment;
- tale piattaforma è stata acquistata dal Consorzio dei Comuni, nell'ambito delle sue attività istituzionali previste dallo statuto, ed è già nella disponibilità del Comune stesso;
- la piattaforma mette a disposizione degli utenti una serie di Modelli predefiniti, che possono essere personalizzati e adattati ad esigenze specifiche, con costi notevolmente inferiori a quelli richiesti per lo sviluppo di un servizio ex novo;
- la piattaforma garantisce l'interoperabilità con la maggior parte delle piattaforme nazionali (ANPR, PagoPA,...) e con il sistema di ID-Management di myCIVIS, che non richiedono quindi un implementazione ad hoc;
- la piattaforma è stata integrata con i principali servizi di backoffice gestiti e mantenuti dal Consorzio dei Comuni per i Comuni dell'Alto Adige;

considerato che l'operatore economico Anthesi Srl, risultante dall'elenco telematico della Provincia autonoma di Bolzano, ha presentato un preventivo conforme alla richiesta e che sulle base delle sopraccitate considerazioni, è stata individuata la

Unternehmen Anthesi GmbH, der derzeitige Lieferant von elixForms für den Gemeindenverband ist, als dasjenige identifiziert wurde, das die beste Qualität der Dienstleistungen zu den niedrigsten Kosten gewährleisten kann, wobei auch die Größenvorteile genutzt werden, die sich aus der Unterstützung des Verbandes und der Bündelung der Bedürfnisse fast aller Gemeinden der Provinz Bozen ergeben;

festgestellt, dass für das Vorhaben folgender CUP Kodex eingeholt worden ist: D91F22003670006;

festgestellt, dass die zwei beantragten Dienste getrennt vergeben werden sollen:

- **Dienst aktiver Bürger;**
- **Dienst informierter Bürger;**

nach Dafürhalten, die Beauftragung eines Unternehmens mit der Integration des Dienstes „**aktiver Bürger**“ vorzunehmen;

festgestellt, dass die amtsführende Gemeindegeschäftsführerin Frau Anna Stuppner, mit Beschluss des Gemeindegeschäftsausschusses Nr. 139 vom 18.05.2022 zur einzigen Verfahrensverantwortlichen (EVV) für sämtliche Vergabeverfahren ernannt wurde;

hervorgehoben, dass das gesamte Projekt mit den Mitteln der Europäischen Union aus dem Nationalen Plan für Wiederaufbau und Resilienz (PNRR), NextGenerationEU, finanziert wird;

festgestellt, dass der Projektbetrag unter 40.000,00 Euro liegt und das Projekt deshalb gemäß Art. 21, Abs. 6 des Gesetzesvertretende Dekret vom 18. April 2016, Nr. 50 nicht in das Zweijahresprogramm für Lieferungen und Dienstleistungen 2023/2024 aufgenommen werden muss;

festgestellt, dass Lieferungen und Dienstleistungen mit einem Betrag unter 139.000,00 Euro gemäß Art. 1, Absatz 2, Buchstabe a) des Gesetzes vom 11. September 2020, Nr. 120, mittels Direktvergabe vergeben werden können, auch ohne die Notwendigkeit mehrere Wirtschaftsteilnehmer einzuladen;

nach Dafürhalten, im Sinne der Verfahrensvereinfachung für den erleichterten Zugang von Klein- und Mittelbetrieben, aus Gründen der Effizienz und Rationalisierung und angesichts des verhältnismäßig geringen Vertragswertes, das Verfahren der Direktvergabe zu wählen und von der Veröffentlichung einer vorherigen Kundmachung abzusehen;

festgestellt, dass zum derzeitigen Zeitpunkt keine Rahmenvereinbarungen der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV) der Autonomen Provinz Bozen bzw. Consip für die gegenständliche Dienstleistung bestehen und dass es im Elektronischen Markt Südtirol (EMS) keine aktiven Zulassungsbekanntmachungen gibt;

l'impresa Anthesi Srl, che è l'attuale fornitore di elixForms per il Consorzio dei Comuni, come quella che può garantire la miglior qualità dei servizi con i minori costi, sfruttando anche le economie di scala derivanti dal supporto del Consorzio e della messa in Comune delle esigenze della quasi totalità dei Comuni della Provincia di Bolzano;

accertato, che per l'intervento è stato richiesto il seguente codice CUP: D91F22003670006;

accertato, che i servizi richiesti devono essere appaltati separatamente:

- **servizio cittadino attivo;**
- **servizio cittadino informato;**

ritenuto di procedere all'appalto dell'integrazione del servizio "**cittadino attivo**";

accertato, che con deliberazione della Giunta comunale n. 139 del 18.05.2022 la segretaria reggente sig.ra Anna Stuppner è stata nominata quale responsabile unico di procedimento (RUP);

rilevato, che l'intero progetto viene finanziato con mezzi dell'Unione Europea convenienti dal Piano Nazionale Ripresa e Resilienza (PNRR), NextGeneration EU;

accertato che l'importo del progetto è inferiore a 40.000,00 Euro e che pertanto in base all'art. 21, comma 6 del Decreto Legislativo del 18 aprile 2016, n. 50 il progetto non deve essere incluso nel Programma biennale delle forniture e dei servizi 2023/2024;

constatato che in base all'art. 1, comma 2, lettera a) della Legge 11. settembre 2020, n. 120, forniture e servizi con un importi inferiore ad 139.000,00 Euro possono essere affidati tramite incarico diretto anche senza necessità di consultazione di più operatori economici;

ritenuto di procedere all'affidamento diretto e di prescindere dalla pubblicazione preventiva di un bando per motivi di semplificazione delle procedure al fine di favorire l'accesso delle piccole e medie imprese, per motivi di efficienza e razionalizzazione e in considerazione del modico valore contrattuale;

constatato, che al momento per la presente fornitura non esistono convenzioni-quadro stipulate dall'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP) della Provincia Autonoma di Bolzano risp. Consip, e che al momento sul mercato elettronico provinciale (MEPAB) non esistono bandi di abilitazione attivi relativi al servizio da acquistare.

nach Einsichtnahme in die Anwendungsrichtlinie für Ausschreibungen von Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen und für Ingenieur- und Architekturleistungen und für soziale und andere Dienstleistungen, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 132 vom 03.03.2020;

nach Einsichtnahme in den Artikel 21-ter des Landesgesetzes vom 29. Jänner 2002 Nr. 1 „Spending review des Landes Südtirol“.

nach Einsichtnahme in das Landesgesetz vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, insbesondere in die Artikel 38 und ff.;

darauf hingewiesen, dass über das Online-Portal ISOV der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol ein Angebot beim Unternehmen Anthesi GmbH, Trient, eingeholt wurde;

festgestellt, dass das Vorhandensein der Voraussetzungen des Bieters laut Art. 80 des Gesetzesvertretende Dekret vom 18. April 2016, Nr. 50 durch Eintragung desselben in das telematische Verzeichnis des Online-Portals ISOV der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol bzw. durch Abgabe einer entsprechenden Erklärung desselben bestätigt wurde;

nach Einsichtnahme in das vorgelegte Angebot des Unternehmens Anthesi GmbH, Trient, eingegangen über das Online-Portal ISOV der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol am 22.06.2023 betreffend die Integration des Dienstes „**aktiver Bürger**“ im Rahmen des Projektes „PNRR M1C1, Investition 1.4, Maßnahme 1.4.1 – Kontakte der Bürger mit den öffentlichen Diensten“, zu einem Gesamtbetrag von 2.500,00 Euro, zuzüglich 22% MwSt.

nach Übereinkunft, das Unternehmen Anthesi GmbH, Trient, mit der Integration des Dienstes „**aktiver Bürger**“ im Rahmen des Projektes „PNRR M1C1, Investition 1.4, Maßnahme 1.4.1 – Kontakte der Bürger mit den öffentlichen Diensten“, zu einem Gesamtbetrag von 2.500,00 Euro, zuzüglich 22% MwSt., über das Online-Portal ISOV der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol zu beauftragen, nachdem das Angebot als angemessen erachtet wird, die Bedürfnisse der Verwaltung erfüllt und der Anbieter auf die Durchführung derartiger Aufträge spezialisiert ist und keine Ausschlussgründe gemäß Art. 80 des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 18. April 2016, Nr. 50, bestehen;

nach Übereinkunft, diesen Beschluss für sofort vollstreckbar zu erklären, damit der Auftrag unverzüglich vergeben werden kann;

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

dies alles vorausgeschickt und nach Einsichtnahme in den geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol sowie in die übrigen geltenden Bestimmungen;

visto la linea guida per gare di lavori, servizi e forniture e per servizi di ingegneria e architettura e per servizi sociali e altri servizi, approvata con delibera della Giunta Provinciale n. 132 del 03.03.2020;

visto l'articolo 21-ter della Legge Provinciale del 29 gennaio 2002 n. 1 “Spending review della Provincia Autonoma Alto Adige;

visto la Legge Provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, in particolare gli articoli 38 e ss.;

dato atto che presso il portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige è stata richiesta un'offerta all'impresa Anthesi Srl, Trento;

accertato che l'esistenza dei presupposti dell'offerente di cui all'art. 80 del Decreto Legislativo del 18 aprile 2016, n. 50 è stata confermata tramite iscrizione dello stesso nell'elenco telematico del portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige risp. presentazione di una relativa dichiarazione dello stesso;

vista l'offerta presentata dall'impresa Anthesi Srl, Trento, in data 22.06.2023, tramite il portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige, concernente l'integrazione del servizio “**cittadino attivo**” per il progetto “PNRR M1C1, Investimento 1.4, misura 1.4.1 – Esperienza del cittadino nei servizi pubblici” per un importo complessivo di Euro 2.500,00 più 22% IVA;

convenuto di incaricare l'impresa Anthesi Srl, Trento, con l'integrazione del servizio “**cittadino attivo**” per il progetto “PNRR M1C1, Investimento 1.4, misura 1.4.1 – Esperienza del cittadino nei servizi pubblici” per un importo complessivo di 2.500,00 Euro, più 22% IVA, tramite il portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige, in quanto l'offerta viene considerata adeguata, soddisfa le esigenze dell'amministrazione e l'offerente è specializzato nell'esecuzione di prestazioni del genere e che non sussistono motivi di esclusione ai sensi dell'art. 80 del Decreto Legislativo 18 aprile 2016, n. 50;

convenuto di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva affinché si possa provvedere subito all'incarico;

LA GIUNTA COMUNALE

tutto ciò premesso e visto il vigente Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige nonché le altre vigenti disposizioni di legge;

nach Einsichtnahme in die geltende Satzung der Gemeinde Altrei;

nach Einsichtnahme in den geltenden Haushaltsvoranschlag und Mehrjahreshaushalt dieser Gemeinde sowie in das entsprechende Strategiedokument und das diesbezügliche Programm für öffentliche Arbeiten;

nach Einsichtnahme in den geltenden Arbeitsplan;

nach Einsichtnahme in das fachliche Gutachten mit dem Hashwert:

MnEQLlyRR0iD0TwChV53/AGxHbVB/KvRIQwALN /DIDI= sowie in das buchhalterische Gutachten mit dem Hashwert:

jdsFFqoFIoVHCW9AmibKlcFTlxeDPJkZGG2itjWo9 M8=;

fasst einstimmig folgenden

visto il vigente Statuto del Comune di Anterivo;

visti i vigenti bilanci di previsione e pluriennale di questo Comune nonché il relativo DUP (documento unico di programmazione) ed il relativo programma generale per le opere pubbliche;

visto il vigente piano operativo;

visti i pareri tecnico con il valore hash: MnEQLlyRR0iD0TwChV53/AGxHbVB/KvRIQwALN /DIDI= nonché contabile con il valore hash: jdsFFqoFIoVHCW9AmibKlcFTlxeDPJkZGG2itjWo9 M8=;

ad unanimità di voti

B e s c h l u s s

1. das Unternehmen Anthesi GmbH, Trient, mit der Integration des Dienstes „aktiver Bürger“ im Rahmen des Projektes „PNRR MIC1, Investition 1.4, Maßnahme 1.4.1 – Kontakte der Bürger mit den öffentlichen Diensten“ zum Gesamtbetrag von 2.500,00 Euro, zuzüglich 22% MwSt., über das Online-Portal ISOV der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol gemäß Angebot Nr. 202301092 vom 20.06.2023 und Preisangebot vom 22.06.2023, zu beauftragen;
2. hervorzuheben, dass die Arbeiten mit den Mitteln aus dem nationalen Wiederaufbaufond PNRR finanziert werden – finanziert von der Europäischen Union – NextGeneration EU;



Finanziert von der
Europäischen Union
NextGenerationEU

3. die Gemeindesekretärin zu beauftragen, den definitiven Zuschlag auf dem telematischen Portal zu erteilen;
4. festzuhalten, dass die Vorschriften laut Art. 47, Absatz 4 des Gesetzesdekretes vom 31.05.2021, Nr. 77 Anwendung finden, wonach der Auftragnehmer die Pflicht hat, einen Anteil von mindestens 30% der zur Ausführung des Vertrages oder zur Durchführung von Tätigkeiten in Zusammenhang mit dem Vertrag notwendigen Anstellungen der Beschäftigung von Frauen und Jugendlichen vorzubehalten;
5. festzuhalten, dass der Auftrag gemäß den Vorschriften laut vereinfachten technischen Bericht, der, wenn auch nicht materiell beigelegt, integrierenden Bestandteil des gegenständlichen Beschlusses darstellt, auszuführen ist;
6. festzuhalten, dass keine Risiken durch Interferenzen bestehen, dass kein DUVRI erstellt werden muss und dass deshalb dem Wirtschaftsteilnehmer keine Sicherheitskosten und kein Betrag für das

d e l i b e r a

1. di incaricare l'impresa Anthesi Srl, Trento, con l'integrazione del servizio "cittadino attivo" per il progetto "PNRR MIC1, Investimento 1.4, misura 1.4.1 – Esperienza del cittadino nei servizi pubblici" per un importo complessivo di 2.500,00 Euro, più 22% IVA tramite il portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige, ai sensi dell'offerta n. 202301092 dd. 20.06.2023 e dell'offerta economica dd. 22.06.2023;
2. di sottolineare che i lavori vengono finanziati con i mezzi del Piano nazionale PNRR – finanziato dall'Unione europea – NextGeneration EU;



Finanziato
dall'Unione europea
NextGenerationEU

3. di incaricare la segretaria di procedere all'aggiudicazione definitiva sul portale telematico;
4. di dare atto che trova applicazione l'art. 47, comma 4 del decreto legge 31.05.2021, n. 77 e che di conseguenza l'affidatario ha l'obbligo di assicurare una quota pari almeno al 30 per cento delle assunzioni necessarie per l'esecuzione del contratto o per la realizzazione di attività ad esso connesse o strumentali, all'occupazione giovanile e femminile;
5. di dare atto che l'incarico è da eseguire secondo le previsioni contenute nella relazione tecnica semplificata, che, anche se non materialmente allegata, costituisce parte integrante della presente deliberazione;
6. di dare atto che non sussistono rischi da interferenza, che non si rende necessaria la predisposizione del DUVRI e che di conseguenza non verranno riconosciuti all'operatore economico

Risikomanagement zuerkannt wird;

costi della sicurezza e nessuna somma riguardante la gestione dei rischi;

7. festzuhalten, dass der Vertrag gemäß Art. 37 des Landesgesetz vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, abgeschlossen wird;

7. di dare atto che il contratto sarà stipulato ai sensi dell'art. 37 della Legge Provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16;

8. die Ausgabe gemäß nachstehender Übersicht zu verpflichten:

8. di impegnare la spesa come risulta dal seguente prospetto:

Betrag Importo	Jahr Anno	Kapitel Capitolo	Artikel Articolo	Beschreibung Descrizione
3.050,00 €	2023	01112.02.30200	99	Software - CUP D91F22003670006-PNRR M1C1 Misura 1.4.1 Esperienza del Cittadino nei servizi pubblici - COMUNI (Settembre 2022)“ Software - CUP D91F22003670006-PNRR M1C1 Misura 1.4.1 Esperienza del Cittadino nei servizi pubblici - COMUNI (Settembre 2022)“

9. den vorliegenden Beschluss auf der institutionellen Webseite dieser Verwaltung unter „Transparente Verwaltung“ zu veröffentlichen;

9. di pubblicare la presente deliberazione sul sito istituzionale di questa Amministrazione nella sezione “Amministrazione trasparente”;

10. den vorliegenden Beschluss im Sinne des Artikels 183, Absatz 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, einstimmig für unverzüglich vollstreckbar zu erklären;

10. di dichiarare la presente deliberazione ad unanimità di voti immediatamente esecutiva ai sensi dell'articolo 183 comma 4 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2;

11. darauf hinzuweisen, dass jeder Bürger gegen diesen Beschluss im Sinne von Artikel 183, Absatz 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben kann.

11. di dare atto che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione avverso questa deliberazione ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2.

Innerhalb von 60 Tagen ab dem Tage, an dem die Frist für die Veröffentlichung dieses Beschlusses abgelaufen ist (Art. 41, Absatz 2, Verwaltungsprozessordnung) kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden.

Entro 60 giorni dal giorno in cui sia scaduto il termine della pubblicazione della delibera (art. 41, comma 2 del Codice del Processo Amministrativo) può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa, sezione di Bolzano.

Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Artikel 120, Absatz 5, GvD 104 vom 2. Juli 2010, auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'articolo 120, comma 5, D.Lgs 104 del 2 luglio 2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

DER VORSITZENDE- IL PRESIDENTE

- Gustav Mattivi -

Letto, confermato e sottoscritto.

DIE SEKRETÄRIN - LA SEGRETARIA

- Dr. Martina Todesca -

(digital signiertes Dokument – documento firmato digitalmente)